

5

ACTIVIDAD

“Nos acercamos a Galicia y a su lengua”

Gisela Conde Morencia

Oficina de Educación
Consulado General de España
Miami, FL

Nivel:

Intermedio a avanzado.

Tipo de actividad:

Interpretación de símbolos.
Comparación de textos en dos lenguas relacionadas.
Rellenar cuadros expresando gustos.
Comprensión escrita.

Objetivos culturales:

Conocer opciones turísticas en Galicia ligadas a construcciones autóctonas, antiguas y contemporáneas.
Realizar un breve acercamiento a la lengua gallega.

Objetivos lingüísticos:

Funciones comunicativas:
Expresión de opiniones.
Exploración de gustos propios y ajenos y formulación de los mismos en español.
Estructuras gramaticales:
Breve exploración de rasgos en los que el castellano y el gallego se parecen y en los que difieren.
Áreas Léxicas:
Turismo, arquitectura, ocio, medio rural/urbano.

Destrezas:

Todas integradas.

Organización:

En gran grupo para las actividades iniciales y las puestas en común, en grupos reducidos o parejas para la realización de las actividades.

Procedimiento:

Actividad preparatoria: Se discute en clase la diferencia entre rural y urbano y se pide a los estudiantes que den ejemplos de actividades que se pueden realizar en cada medio. Después se exploran preferencias realizando una encuesta a mano alzada con las preguntas:
- ¿Quiénes prefieren el medio rural?
- ¿Quiénes prefieren el medio urbano?
Se comentan las palabras del vocabulario.

A continuación, se pasa a la realización de las fichas en el orden en que aparecen, siguiendo las instrucciones de las mismas. Se realiza una puesta en común tras cada una de las actividades.

Materiales:

Fichas I y II (páginas 22, 23 y 24).

Vocabulario:

rural: propio del campo
urbano: propio de la ciudad
autéctono: originario de un lugar, región o país
bullicio: actividad intensa, alboroto
hostelero/a: relativo a la hostelería (restaurantes, hoteles, etc.)

FICHA

I

Nuestra aventura en Galicia

Hoy vamos a acompañar a Regina y Olga, dos jóvenes estudiantes de Valladolid, en su viaje por Galicia junto a su perro “Can”. Para ello visitaremos algunas de las construcciones autóctonas gallegas, que sirven de refugio a viajeros y curiosos. Lugares donde se puede pasar la noche, disfrutar de una excelente comida o, simplemente, tomar un café o una cerveza contemplando el bello paisaje gallego u observando el bullicio de una ciudad española.

Vamos a visitar tres tipos de alternativas hosteleras en el campo: los pazos, las casas de aldea y las casas de labranza. Visitaremos también dos paradores, uno en la ciudad y otro en el campo.




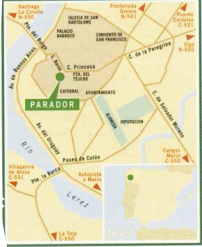
Tenemos dos pequeños problemas que resolver: 1) parte de la información que hemos encontrado está en gallego, la lengua que se habla en Galicia junto con el castellano (español), y tenemos que descifrar lo que dice; 2) para decidir dónde alojarnos, tenemos que aprender a interpretar algunos símbolos.

¿Qué significa esto?

<p>FAX</p>	<p>Fecha: 21 de julio de 1998</p>
<p>Queridos amigos: En nuestro viaje por Galicia nos han dado un folleto de turismo donde hemos encontrado información sobre los Paradores Nacionales en España. Son antiguas construcciones: castillos medievales, palacios, antiguos conventos, casas señoriales, etc., que se han reconstruido y convertido en hoteles. Cada uno de ellos es como un museo y hay 85 repartidos por toda España. Unos están en las ciudades, otros en el campo y otros en la costa. Una cosa más: en todos hay una cocina excelente, típica de la región donde se encuentran ubicados. Estamos en la provincia de Pontevedra y queremos decidir dónde alojarnos: en la ciudad, en el parador de la misma capital, Pontevedra, o junto al mar en el Parador de Bayona. Nos gustaría pasar unos días haciendo deporte, nadando y jugando al tenis. Olga quisiera pasar un día a Portugal desde allí. ¿Podéis ayudarnos a descifrar los símbolos que aparecen en el folleto para poder decidir? Gracias,</p> <p style="text-align: right;">Regina, Olga</p>	



FICHA

Nº	Parador de Bayona	Parador de Pontevedra	Nº
<p>12</p> <p>107</p> <p>3</p> <p>2</p> <p>75h</p> <p>11</p> <p>10</p> <p>9</p> <p>8</p> <p>7</p> <p>6</p> <p>5</p> <p>4</p> <p>3</p> <p>2</p> <p>1</p> <p>0</p> <p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>7</p> <p>8</p> <p>9</p> <p>10</p> <p>11</p> <p>12</p> <p>13</p> <p>14</p> <p>15</p> <p>16</p> <p>17</p> <p>18</p> <p>19</p> <p>20</p> <p>21</p> <p>22</p> <p>23</p> <p>24</p> <p>25</p> <p>26</p> <p>27</p> <p>28</p>	<div style="text-align: center; margin-bottom: 10px;">  <p>FORTALEZA AMURALLADA RODEADA POR EL MAR Dentro del recinto amurallado de Monte Real, protegido por el mar y flanqueado por un hermoso bosque de pinos, se alza uno de los Paradores más singulares gracias a su privilegiada situación. Salones regios y habitaciones amplias, con suelos y techos de madera, conforman su interior distinguido en el que destaca la espectacular escalera de piedra del recibidor. La luhina con navajas en salsa de grelos, las mariscadas, la tarta de Santiago y las filloas componen el amplio escaparate gastronómico del Parador.</p> </div> <div style="margin-bottom: 10px;"> <p>ACTIVIDADES: Senderismo - Equitación - Alquiler - Parasailing - Vinduro - Pesca - Vela - Submarinismo</p> <p>SERVICIOS: • BAYONA. Crucero de la Santísima Trinidad, origen de la Roca, regata de la 1ª Flota. • FUNCIÓN DE MONTEAO (2,5 km), VIAGE DO LOSTO (6,6 km). • VIGO (120 km). • TUT (25 km). • PONTEVEDRA (30 km). • LA FUJA (80 km).</p> </div> <div style="text-align: center;">  </div>	<div style="text-align: center; margin-bottom: 10px;">  <p>PALACIO RENACENTISTA DEL SIGLO XVI Noble, señorial y palaciego define a la perfección sus líneas externas y sus estancias interiores, en una armoniosa combinación de mobiliario ilustre, rejías escalinatas y piezas decorativas de gran valor. El comedor presenta un aspecto aristocrático, acorde con el resto de las áreas comunes, espejos, cuadros y candelabros realzan la oferta culinaria, que alterna pescados y mariscos con excelentes carnes.</p> </div> <div style="margin-bottom: 10px;"> <p>ACTIVIDADES: Deportes náuticos - Windsurf - Golf - Kayak - Natación - Senderismo - Centro de bienestar.</p> <p>SERVICIOS: • PONTEVEDRA. Ciudad monumental. • MONASTERIOS DE LEREZ Y POYO (3 y 5 km). • PLAZA DE ANIBERTO (10 km). • LA LANZADA (28 km). • ISLA DE LA OJA (30 km). • VIGO (24 km).</p> </div> <div style="text-align: center;">  </div>	<p>3</p> <p>36</p> <p>6</p> <p>2</p> <p>91</p> <p>11</p> <p>10</p> <p>9</p> <p>8</p> <p>7</p> <p>6</p> <p>5</p> <p>4</p> <p>3</p> <p>2</p> <p>1</p> <p>0</p> <p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>7</p> <p>8</p> <p>9</p> <p>10</p> <p>11</p> <p>12</p> <p>13</p> <p>14</p> <p>15</p> <p>16</p> <p>17</p> <p>18</p> <p>19</p> <p>20</p> <p>21</p> <p>22</p> <p>23</p> <p>24</p> <p>25</p> <p>26</p> <p>27</p> <p>28</p>

1. No se admiten perros/ 2. Distancia al puerto/ 3. Distancia al aeropuerto/ 4. Habitaciones individuales/ 5. Habitaciones dobles/ 6. Habitaciones con cama doble/ 7. Distancia a la estación de ferrocarril/ 8. Habitaciones con salón/ 9. Número de plazas/ 10. Salón de conferencias/ 11. Bar/ 12. Restaurante/ 13. Piscina/ 14. Campo de tenis/ 15. Sauna/ 16. Teléfono/ 17. Calefacción/ 18. Televisión/ 19. Canal Plus (cadena privada de TV)/ 20. Antena parabólica/ 21. Caja fuerte/ 22. Cambio de moneda/ 23. Tarjetas de crédito/ 24. Jardín/ 25. Aparcamiento/ 26. Hilo musical/ 27. Minibar/ 28. Juegos infantiles

En grupos, decidid dónde deben alojarse y dad las razones de vuestra decisión.

Unos días en el campo

FAX	Fecha: 29 de julio de 1998
<p>Queridos amigos:</p> <p>Continuamos nuestro viaje. En una dirección de Internet (http://www.xunta.es.xeral/rural/galego/index.htm) hemos encontrado una alternativa de alojamiento que parece interesante: el turismo rural. Tenemos un pequeño problema: cuando leíamos la información se interrumpió la conexión y sólo llegamos a ver la versión en gallego. ¿Podéis ayudarnos a reconstruir el texto en castellano? Un estudiante que hemos conocido nos ha dado algunas pistas.</p> <p style="text-align: right;">Gracias, Regina, Olga</p>	

En la Galicia rural existen tres tipos de alojamiento: Los pazos, las casas rurales y las casas de labranza.

Los **pazos** o **casas grandes** son reconocidos por su valor arquitectónico y por las increíbles historias que encierran. Las **casas de aldea** son más modestas y están asentadas en núcleos rurales. En ellas los viajeros comparten la vida con la familia.



Pazo de Souto (Carballo, A Coruña)

Os **pazos** e as **casas rurais** forman parte da paixase e da identidade galega. Na súa orixe foron morada da fidalguía rural, que dexou esculpidos nas súas fachadas os escudos e as pedras dearmas da súa liñaxe.



Casa Picoto. Sobrado (A Coruña)

Nas **casas de labranza**, tamén confortables, pero menos luxosas, pódese contemplar ou compartirlas faenas agrícolas ou gandeiras dos seus propietarios.

Pistas:

Gallego	Castellano
na	en, en la
“j”	“x”
da	del/de la
dos	de los
os	los
as	las

NUESTRA ELECCIÓN: Cada estudiante dará dos razones por las que le gustaría alojarse en uno de estos tres tipos de vivienda rural y tratará de convencer a los compañeros del grupo de su elección. Al final se votará con toda la clase para así dar un consejo a Regina y Olga.

Razón 1	
Razón 2	